

[illegible]

WE-Nr. 773277

No. 0840

Sidenor

## ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001, ISO-TS 16949, ISO 14001, OHSAS 18001

Azkoitia Standort:

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.  
 Cr. Zumarraga S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)  
 TLF. 943025222 FAX 943025252  
 www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

|                                                                                                     |                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| KUNDE: METALDYNE GMBH                                                                               | PROZESSNUMMER: 1965279 |
| AUFTRAGSN°.: 0840                                                                                   | AUFTRAGSN°.: 298016-8  |
| ARTIKELNUMMER: 0840                                                                                 | CHARGEN°.: 194708      |
|                                                                                                     | DATENBLATT: 193571     |
|                                                                                                     | WALZDATUM: 15.11.2017  |
| PRODUKT IM AUFTRAG:                                                                                 |                        |
| VW4521 RÜNDE STÄNGES GESCHÄELT OHNE WÄRMEBEHANDLG 25-Ø,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm |                        |
| NORMÁL                                                                                              |                        |
| EXPEDITIONS DATEN                                                                                   | ZUSTELLUNG: 0080605261 |
| GEWICHT (KG): 8,686                                                                                 | BÜNDEL: 4              |
| BARREN: 289                                                                                         |                        |

|                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NORMEN UND VORSCHRIFTEN                                                                         |
| EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 :2004.OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014        |
| MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015 |

|                                                                            |                                |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS                                             | U: % CHARGEN°.: 194708         |
| C Mn Si P S Cr Ni Mo V W Co                                                |                                |
| Min. 0,150 0,600                                                           | 0,025 0,700 1,500 0,280        |
| Max. 0,180 0,750 0,100 0,025 0,035 0,850 1,570 0,320                       |                                |
| Rep. 0,170 0,660 0,100 0,012 0,035 0,750 1,550 0,294 0,004 0,003 0,0100    |                                |
| Cu Al Sn Ti B Nb H O N Sb                                                  |                                |
| Min. 0,020                                                                 |                                |
| Max. 0,200 0,030 0,0050                                                    | 0,000270 0,0025 0,0150 0,00500 |
| Rep. 0,170 0,027 0,010 0,0020 0,0002 0,0020 0,000180 0,0018 0,0076 0,00200 |                                |
| Cu+10Sn<=0,450; 0,270 Al/N2>=2,0000; 3,5526                                |                                |

|                                                                  |              |
|------------------------------------------------------------------|--------------|
| HÄRTBARKEITSPROBE                                                | HÄRTE U. HRC |
| 1,5 mm 3 mm 5 mm 7 mm 10 mm 25 mm                                |              |
| Min. 40,0 33,0 22,0                                              |              |
| Max. 48,0 37,0 39,0                                              |              |
| Rep. 43,5 43,0 42,0 40,0 35,5 26,0                               |              |
| JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED[06/04]+SUPP 4ED MARZO 2013) |              |
| Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)     |              |

|                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------|
| PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD                                             |
| Norm (VOLKSWAGEN PV. 1070-..12.2010); Typ / Methode (K); K(O): K3 9 |

|                                   |                    |
|-----------------------------------|--------------------|
| TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN      | MetalDyne Zell     |
| Härte (<= 260HB2,5): 246/253HB2,5 | Geprüft: 16.12.17  |
|                                   | Datum Unterschrift |

|                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| WEITERE PRÜFUNGEN                                                                            |
| Norm (1) (ISO 643-15.02.2003); Norm (2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngröße: Austenitisch 7 |
| Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Agua o Aceite          |
| Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser                  |

|                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN                                                                |
| Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)    |
| 100 % Kontrolle auf oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund |
| 100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund                                                   |

|                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| ZUSATZINFORMATION                                                                         |
| MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m                                                                  |
| Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Stranggus 185 X 185 mm. Verformungsgrad : 64,46 |
| "Corresponde a las especificaciones del pedido"                                           |

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und

|                                                                                                          |                         |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT | UNTERSCHRIFT:           |
| VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris                                                                    | Seite 1 von 2           |
| DATUM: 10.01.2018                                                                                        | Der werksachverständige |
| REF.: 2001205880000                                                                                      |                         |

Sidenor

## ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort:

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.  
Cr. Zumarraga S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)  
TLE. 943025222 FAX 943025252  
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| KUNDE: METALDYNE GMBH | PROZESSNUMMER: 1965279 |
| AUFTRAGSN°.: 0840     | AUFTRAGSN°.: 298016-8  |
| ARTIKELNUMMER: 0840   | CHARGEN°.: 194708      |
|                       | DATENBLATT: 193571     |
|                       | WALZDATUM: 15.11.2017  |

Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität ( $<0,1 \text{ Bq/g}$  bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT

VERANTWÖRTLICHER: Manuel Dávila Piris

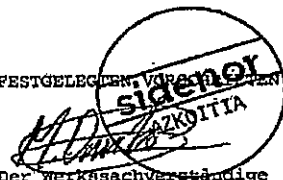
UNTERSCHRIFT:

DATUM: 10.01.2018

Seite 2 von 2

REF.: 2001205980000

Der Werkssachverständige





Fon: +49 (0) 8654 487-0  
Fax: +49 (0) 8654 487-968  
Mail: [stahlwerk@annahuette.com](mailto:stahlwerk@annahuette.com)  
Web: [www.annahuette.com](http://www.annahuette.com)

**Zertifiziert nach**  
DIN EN ISO 9001 • DIN EN ISO 14001  
ISO/TS 16949 • DIN EN ISO 50001  
UST-IDNR.: DE 128 994 618 • ST-NR.: FA BGI 105/150/91306

**Raiffeisenbank Salzburg reg. Gen.m.b.H.**  
**A-5020 Salzburg**  
 IRAN AT19-3500-0000-1601-5737 • SWIFT (BIC): RVSAAT25

1) Versender/Lieferant 2) Lieferanten-Nr. 91001505

Metaldyne GmbH  
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 186109

11) Empfänger 12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14248

GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
I 70026 Modugno (Bari)

3) Speditionsauftrags-Nr.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

## SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 15.06.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr.-

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.  
Internationale Spedition KG  
Carl-Benz-Str. 23  
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur  
FCA

16) Eintreff-Datum 20.06.18

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.

408828

19) Anzahl

3

20) Packmitteltyp

FP-Euro-Po

21) SF

22) Inhalt

Achskegelrad

23) Lademittel-

gewicht kg

280

24) Bruttogewicht-

kg

1468

25)

26)

Summe

3

Rauminhalt cdm/Lademeter

1,4

Summen

27)

280

28)

1468

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

14.624

33) Transportversicherung vom Spediteur

zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

unfrei

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code -1

40) Versandart LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:  
obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp).  
Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

44) Die Sendung enthält:

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht:

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Spediteur/  
Empfangsbestätigung  
des Warenempfängers





Seit über ...

50  
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-005205 vom 15.06.2018

Ludwigsburg, 15.06.2018  
Seite 1 von 1

|                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><b>Metaldyne GmbH</b><br><b>Buchenwaldstr. 2</b><br><b>77736 Zell am Harmersbach</b>                                                                                                                          |                                                                                 | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br><small>Diese Beförderung unterliegt trotz einer genteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br/>Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).</small> |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><b>GETRAG SPA</b><br><b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b><br><b>70026 MODUGNO</b><br><b>ITALIEN</b>                                                                                                                 |                                                                                 | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>Intern. Spedition KG</b><br><b>Carl-Benz-Straße 23</b><br><b>71634 Ludwigsburg</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br><b>D-08-019-G-0158</b>                                                                                                                                                                                                                            |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu</b> <b>MODUGNO</b><br><b>Land / Pays</b> <b>Italien</b> <b>Zeit / Temps</b><br><b>Datum / Date</b> <b>20.06.2018</b>                      |                                                                                 | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><b>Ort / Lieu</b> <b>Zell am Harmersbach</b><br><b>Land / Pays</b> <b>Deutschland</b> <b>Zeit / Temps</b><br><b>Datum / Date</b> <b>15.06.2018</b> |                                                                                 | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                                               |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      |
| <b>9 Pos. No.</b><br><b>1</b><br><b>2</b>                                                                                                                                                                                                       | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b><br><b>408827 + 39</b><br><b>408828</b> | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b><br><b>2</b><br><b>3</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b><br><b>EP</b><br><b>EP</b> | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b><br><b>Getriebeteile</b>                                                                                                                                      | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b><br><b>708</b><br><b>1.468</b> | <b>15 Umfang cbm</b> |
| <b>Summe:</b><br><b>Total:</b>                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                 | <b>5,00</b> <b>EP</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                         | <b>2.176,00</b>                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                                                             |                                                                                 | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                                                    |                                                                                 | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      |
| <b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t</b><br>Anhängen<br>Fahrer                                                                                                                                                                         |                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                                               |                                                                                 | <b>KUEHNE+NAGEL S.r.l.</b><br>Via de Cichau, 10 70026 Modugno (BA)<br>Datum / Date<br>15.06.2018                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                         |                                                                                                                                                                                                                       |                                                               |                      |
| <b>20 Metaldyne GmbH</b><br><b>D-77736 Zell am Harmersbach</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                                                                |                                                                                 | <b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b><br><b>D-71634 Ludwigsburg</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                         | <b>GETRAG SPA</b><br><b>I-70026 Modugno</b><br><b>15.06.2018</b><br><b>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</b><br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre du destinataire |                                                               |                      |

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-logistik.deCOMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604